

преданность. Кроме того, детям важно научиться отличать добро от зла, поэтому в детских произведениях негативной лексики морально-нравственного содержания также уделяется большое внимание. В заключение можно отметить, что переводы С.Я. Маршака в меньшей степени наполнены лексикой морально-нравственного содержания в отличие от их оригинальных произведений. В его произведениях оценка даётся косвенно, через указание на действия. Таким образом, автор даёт возможность маленькому читателю вынести собственное моральное суждение. Часто переводы Маршака больше подходят для детей младшего школьного возраста, чем их английские оригиналы.

1. Маршак, С.Я. Не может быть / С.Я. Маршак // Произведения для детей. Сказки разных народов. Из английской и чешской народной поэзии. Т. 2. – М.: Художественная литература. – С. 107.
2. Маршак, С.Я. Дом, который построил Джек / С.Я. Маршак // Произведения для детей. Сказки разных народов. Из английской и чешской народной поэзии. Т. 2. – М.: Художественная литература. – С. 79.
3. Дом, который построил Джек [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://crazylink.ru/>. Дата доступа: 01.11.2024.
4. Маршак, С.Я. Перчатки / С.Я. Маршак // Робин-Бобин. – М.: АСТ, 2017. – С. 206.
5. Детская песня "Three Little Kittens", слова и перевод С.Я. Маршака ("Three Little Kittens" song with Russian translation by S. Marshak) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.englishforalya.ru/>. Дата доступа: 01.11.2024.
6. Маршак, С.Я. В горах моё сердце / С.Я. Маршак // Литературное чтение. 4 класс. («В океане света»). В 2 частях. – Р.Н. Бунеев, Е.В. Бунеева. – М.: Баласс, 2015. – С. 99.
7. Мое сердце – в горах – My heart's in the Highlands [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://liteka.ru/>. Дата доступа: 31.10.2024.
8. Маршак, С.Я. Был честный фермер мой отец / С.Я. Маршак // Литературное чтение. 4 класс. («В океане света»). В 2 частях - Бунеев Р.Н., Бунеева Е.В. – М.: Баласс, 2015. – С. 97.
9. My father was a farmer - Был честный фермер мой отец - Robert Burns - Роберт Бёрнс [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://luckomore.com/>. Дата доступа: 31.10.2024.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АРТИКЛЕЙ С АНТРОПОНИМАМИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КИНОРЕЦЕНЗИЯХ

Тригубова Д.Л.,

*молодой ученый, Минский государственный лингвистический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Ключевые слова. Кинорецензия, воздействие, имя собственное, антропоним, артикль.

Keywords. Film review, influence, proper name, anthroponym, article.

Способность имен собственных к аффективному и суггестивному воздействию при их функционировании в медиатекстах отмечается в работах многих современных исследователей. По утверждению Л.И. Гришаевой, имена людей, географических объектов, законов, единиц измерений и пр. являются эффективным средством воздействия в медиакommunikации, поскольку своим появлением активизируют значительный пласт разнородных сведений о мире, существенно превосходящий комплекс сведений о номинируемом объекте, прочерчивая тем самым разнообразные семиотические границы [1, с. 14]. В работе И.В. Крюковой подчеркивается частотность имен собственных разных разрядов в рекламных текстах, их информационная насыщенность, прагматическая и стилистическая значимость. По мнению автора, включение разнообразных форм личного имени в рекламные сообщения не только способствует установлению контакта и поддержания внимания, но и делает адресата соавтором, соучастником рекламной коммуникации, влияя таким образом на его мысли, оценку и поведение [2].

Одним из дискурсивных жанров, функционирующих в медиaprостранстве и нацеленных на воздействие на адресата, является кинорецензия, представляющая собой аналитический (критический) отзыв о кинопроизведении. В работах исследователей отмечается, что характерным признаком кинорецензии является полифункциональность, и значимыми ее функциями являются мотивационная и рекламная [цит. по: 3, с. 144]. Как утверждает А. Винникова, «жанр рецензии обладает определенной степенью влияния

на аудиторию, умножает степень воздействия того или иного произведения на читателей рецензии или, наоборот, заставляет отказаться от этого произведения в силу его несоответствия определенным требованиям» [4, с. 68]. В силу указанной способности кинорецензии влиять на адресата, а также в связи с вышеизложенной частотностью онимов в медиатекстах воздействующего характера кинорецензия ожидаемо оказывается насыщенной именами собственными. Рассмотрение текстов современных кинорецензий свидетельствует о наличии в них значительного количества антропонимов (имен режиссеров, актеров, персонажей и др.). Поскольку для имен собственных характерна связь с конкретным объектом или лицом, артикль как референтный указатель теряет свою актуальность [5, с. 29], и антропонимы, как правило, не требуют артикля [6, с. 92]. Одновременно в кинорецензиях выявлено существенное количество случаев употребления антропонимов с определенным или неопределенным артиклем, поэтому исследовательская задача данной работы заключается в установлении причин такого функционирования. Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения нетривиальных способов функционирования артиклей в современных англоязычных текстах для последующего использования полученных результатов в преподавании и изучении грамматики английского языка.

Материал и методы. Данное исследование выполнено на основе 100 фрагментов англоязычных кинорецензий известного американского кинокритика П. Трэверса к художественным фильмам производства США 2023–2024 гг. Источником материала является интернет-портал *rottentomatoes.com*, избранный нами ввиду его популярности, влиятельности и значительного количества предоставляемой информации о кинофильмах. При проведении исследования использованы контент-анализ, описательный и структурный методы.

Результаты и их обсуждение. Анализ фрагментов кинорецензий показал, что значительная часть выявленных в них онимов употребляются с нулевым артиклем, что соответствует упомянутой ранее грамматической норме: *Lee Daniels* 'Ли Дэниелс' (х/ф *The Deliverance*), *Elizabeth Olsen* 'Элизабет Олсен' (*His Three Daughters*), *Spider-Man* 'Человек-Паук' (*Madame Web*). В фокусе данного исследования находятся случаи употребления с антропонимами определенного и неопределенного артикля и возможные причины такого функционирования.

В ряде случаев отмечено употребление имен актеров и режиссеров с определенным артиклем, что может рассматриваться как вариант грамматической нормы в связи с наличием перед такими онимами определяющего атрибута [6, с. 92]: *the irreplaceable Charlize Theron* 'незаменимая Шарлиз Терон' (*Furiosa: A Mad Max Saga*), *the incomparable Olivia Colman* 'несравненная Оливия Колман' (*Wicked Little Letters*), *the great Jessica Lange* 'великая Джессика Лэнг' (*The Great Lillian Hall*).

В то же время любопытным является частотное отступление от приведенного выше правила, при котором антропоним имеет определяющее его прилагательное, однако определенный артикль заменяется на неопределенный: *a fabulous Jesse Plemons* 'великолепный Джесси Племонс' (*Kinds of Kindness*), *a sensational Katy M. O'Brian* 'сенсационная Кэти М. О'Брайан' (*Love Lies Bleeding*). Подобное употребление неопределенного артикля с онимом допустимо, если имя лица сопровождается определением, характеризующим его с неожиданной стороны [6]. Однако, на наш взгляд, не представляется возможным применить данное правило к приведенным примерам, поскольку высокое качество актерской игры знаменитых актеров не является новой для зрителей характеристикой. Следовательно, можно сделать предположение об отклонении от грамматической нормы с целью реализации стилистической функции артикля.

Релевантной для интерпретации указанных случаев употребления неопределенного артикля представляется работа Н.Е. Тюкаловой, которая говорит о достижении стилистического эффекта за счет перехода имени собственного в речевое имя нарицательное. Особенность таких имен нарицательных состоит в том, что они становятся нарицательными лишь в момент употребления и не теряют свойств имени собственного. Такое функционирование предполагает использование неопределенного артикля [7, с. 3–4].

Представляется возможным экстраполировать полученные автором выводы на анализируемые примеры и рассматривать их как дополнительное средство воздействия автора кинорецензии на читателя.

В отдельных случаях отмечено полное отсутствие артикля при наличии определения: *liewire Anya Taylor-Joy* 'полная энергии Аня Тейлор-Джой' (*Furiosa: A Mad Max Saga*), *sensational Anne Hathaway* 'сенсационная Энн Хэтэуэй' (*The Idea of You*). Как утверждает Е.А. Долгина, опущение артикля представляет собой стилистический прием, характерный для письменной речи и позволяющий создавать разнообразные художественные эффекты. Так, например, артикли намеренно не употребляют в заголовках газет для привлечения внимания к элементам, выраженным знаменательными частями речи [8, с. 43]. Именно такой эффект достигается в кинорецензиях за счет опущения артикля: автором рецензии привлекается дополнительное внимание к профессионализму актера или режиссера.

Заключение. Таким образом, в англоязычных кинорецензиях зафиксирована закономерность разнообразного функционирования артикля в сочетании с антропонимами, включая случаи, традиционно считающиеся отклонениями от грамматической нормы. Все такие употребления преследуют одну общую цель – оказать воздействие на реципиента, сформировать его точку зрения, повлиять на его мышление и поведение.

1. Гришаева, Л.И. Имя собственное в медиaprостранстве как объект лингвистического исследования / Л.И. Гришаева // Имя собственное в медиaprостранстве: коллект. моногр. – Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2019. – С. 5–26.
2. Крюкова, И.В. Имена собственные в современной российской рекламе / И.В. Крюкова // Рекламный дискурс и рекламный текст: коллект. моногр. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. – 2-е изд. – Гл. 14. – С. 261–278.
3. Фомина, В.А. Кинорецензия в системе дискурсивных взаимодействий / В.А. Фомина // Известия Санкт-Петербургского государственного экономического университета. – 2011. – № 2. – С. 144–146.
4. Винникова, А. Кинорецензия как жанр журналистики / А. Винникова // Медиасреда. – 2007. – № 2. – С. 66–70.
5. Рейман, Е.А. Английский артикль. Коммуникативная функция / Е.А. Рейман. – Ленинград: Наука, 1988. – 116 с.
6. Hewings, M. *Advanced Grammar in Use* / M. Hewings. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 307 p.
7. Тюкалова, Н.Е. О механизме употребления экстенсивного и антиэкстенсивного артикля с именами собственными-антропонимами во французском языке / Н.Е. Тюкалова // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2023. – № 9 (45). – С. 1–5.
8. Долгина, Е.А. Нулевой артикль и стилистическое опущение артикля в английском языке: принципы разграничения / Е. А. Долгина // Полилингвильность и транскультурные практики. – 2008. – № 2. – С. 39–45.

ИСТОРИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ В НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ТОПОНИМИКЕ ВИТЕБСКА

Федуро Е.М.,

ВГУ имени П.М. Машерова,

г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Горегляд Е.Н., канд. филол. наук, доцент

Ключевые слова. Ономастика, топонимия, урбанонимия, внутригородские объекты, неофициальная топонимика.

Keywords. Onomastics, toponymy, urbanonymy, intra-city objects, unofficial toponymy.

Имя собственное обладает особой значимостью в языкознании. Такое его положение в системе языке выражается в разнообразии способов образования и отклонением от литературных норм, вследствие чего возрастает потребность в их детальном изучении.

В документах и на карте города можно обнаружить официальные топонимы, которые представляют собой длинные, многосложные наименования, зачастую состоящие из нескольких слов. Ежедневное использование подобных наименований в речи представляется неудобным, поэтому многие объекты внутригородского пространства имеют неофициальные названия.

Топонимная лексика является ценным источником изучения духовной культуры народа. Важностью топонимных фактов и отношений для решения многих теоретических вопросов, ценностью их для сравнительно-исторических и этимологических изысканий, значимостью урбанонимных фактов для решения культурологических проблем объясняется необходимость изучения внутригородских названий.